

Unterputzarmatur mit Absperrventil

1100009

1100022

Garantie-Pass

(bitte zusammen mit dem Kaufbeleg unbedingt aufbewahren und abheften)

Verehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie dieses Produkt erworben haben. Damit Sie lange Zeit Freude mit diesem Artikel haben, bitten wir Sie, die nachstehenden Hinweise und Tipps zu beachten.

Kontrolle des Produktes:

Prüfen Sie das Produkt vor dem Einbau auf evtl. eingetretene Transport- oder sonstige Beschädigungen. Nach erfolgtem Einbau eines Produktes kann keine Garantie für Schäden übernommen werden.

Montage:

Bevor Sie mit der Montage beginnen, reinigen Sie Zuleitung und Wandanschlussgewinde sorgfältig (Dichtungsreste entfernen und ca. 3 Min. spülen), da sonst Schmutzpartikel die Funktion des Produktes beeinträchtigen. Um eine einwandfreie Funktion des Produktes zu garantieren ist es unbedingt erforderlich, die Montage entsprechend der nachfolgenden Anleitung durchzuführen. Sollten Sie trotz sorgfältiger Montage entsprechend der Anleitung Grund zur Beanstandung haben oder einen technischen Rat benötigen, so steht Ihnen unsere Hotline zur Verfügung.

Ersatzteile:

Die beim Transport oder Einbau beschädigten Produktteile oder Verschleißteile können über unsere Dusch-Service-Stelle bestellt werden. Wichtig ist hierbei, dass Sie den Auftrag mittels unserer beigefügten Ersatzteilliste und diesem Garantie-Pass schriftlich bestellen. Die bestellten Teile werden Ihnen direkt zugesandt und die Verschleißteile per Nachnahme berechnet. Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie Ihr Einverständnis.

Reinigung und Pflege:

Die Lebensdauer von den Armaturen kann durch regelmäßiges Entkalken deutlich verlängert werden. Hierzu die Komponenten ausbauen und die nicht verchromten Bauteile einen Tag in Essigwasser legen. Mit weicher Bürste unter fließendem Wasser den Kalk abspülen. Vor der Verwendung eines Reinigers müssen Sie dessen Tauglichkeit prüfen, indem Sie die Hinweise auf dem Reiniger lesen und an einer unauffälligen Stelle das Mittel ausprobieren. Grundsätzlich dürfen keine Scheuermittel oder aggressive Putzmittel zum Einsatz kommen. Bei Verwendung von Essig zur Beseitigung von Kalkablagerungen auf Chromteilen muss gründlich mit klarem Wasser nachgespült werden.

Anschrift: Duschservice – Zum Hohen Morgen 22 – 59939 Olsberg – Germany

Telefax: 029 62 / 9 72 42 60

E-mail: ersatzteile@duschservice.de

Alternativ können Sie die Ersatzteile auch im Internet unter www.duschservice.de/ersatzteile bestellen.

Die bestellten Teile werden Ihnen direkt zugesandt und die Verschleißteile (im Rahmen der 10-jährigen **Nachkaufgarantie**) per Nachnahme berechnet. Mit Ihrer Unterschrift/Bestellung bestätigen Sie Ihr Einverständnis. Bitte beachten Sie, dass die Kosten für die Teile einen gesamten Abwicklungsprozess sowie zum Teil sperrige Verpackung und die Mehrwertsteuer enthalten.

Für Ihr Vertrauen bedanken wir uns sehr herzlich und hoffen, Sie sind mit unserem Produkt zufrieden. Sollten Sie Verbesserungsvorschläge oder Anregungen haben, schreiben Sie uns bitte.

Ihr Duschservice-Team

Made in Germany

Build in valve with stop valve

1100009

1100022

Warranty Pass

(please retain and file together with the purchase receipt)

Dear customer,

thank you for purchasing this product. We would like to ask you to observe the following notes and tips so that you can enjoy this product for a long time.

Checking the product:

Check your product prior to installation for transport damage or other damage that may have occurred. Following the installation of a product no warranty for damage can be accepted.

Assembly:

Before assembling, carefully clean feed pipe and threaded wall connection (remove remains of joint packing and rinse for about 3 min.), otherwise dirt particles might affect the function of the product. In order to guarantee that the product functions correctly, it is essential to assemble it in accordance with the following instructions. If, in spite of the greatest care in assembly in accordance with the instructions, you should have reason for complaint or need technical advice, our hotline is available. Care should be taken that no hoses are kinked or crushed.

Spare parts:

The product components or wearing parts damaged during transport or installation can be ordered via our Shower Service department. For this it is important that you place the order in writing using our attached spare parts list and this warranty pass. The parts ordered are sent directly to you and the wearing parts are charged as cash on delivery. You acknowledge your consent with your signature.

Cleaning and Maintenance:

The life of mixer valves can be significantly lengthened by regular scale removal. You do this by removing the components and placing the unchromed components in vinegar water for a day. Then brush off the scale with a soft brush under running water. Before using a cleaning agent, you must check its suitability by reading the instructions on the cleaning agent container and testing the cleaning agent at an unnoticeable place. Do not use scouring agents or aggressive cleaning agents. After using vinegar to remove scale from chrome components you must rinse the components thoroughly with clear water.

Address: Duschservice – Zum Hohen Morgen 22 – 59939 Olsberg – Germany

Fax: +49 (0)2962 – 9724260

E-mail address for spare parts: ersatzteile@duschservice.de

You can also order spare parts in Internet at www.duschservice.de/ersatzteile.

The ordered parts will be sent to you directly and the wearing parts (within the scope of the 10-year spare parts guarantee) will be invoiced cash on delivery. You confirm your acceptance of this with your signature/order. Please note that the prices for the parts include a charge for the complete order processing, bulky packaging in some cases and VAT.

We cordially thank you for your trust and hope that you are satisfied with our product. If you have improvement suggestions or other suggestions, please write to us.

Your DuschMaster Team

Made in Germany

Robinetterie encastrée soupape d'arrêt

Passeport garantie

1100009
1100022

(à conserver et à accrocher impérativement avec le justificatif d'achat)

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Afin que vous puissiez vous réjouir de l'achat de cet article, nous vous demandons de tenir compte des instructions données ci-dessous:

Contrôle du produit:

Avant le montage, vérifiez si votre produit n'a pas subi d'éventuels dommages lors du transport ou d'autres dommages. Après le montage du produit, on ne peut pas assumer de garantie pour d'autres dommages.

Montage:

Avant de commencer le montage, nettoyez soigneusement la conduite d'alimentation et le filet de raccordement mural (enlever les restes de joints et rincer pendant environ 3 minutes), sans quoi des particules de saletés risquent d'affecter le fonctionnement du Produit. Afin de garantir un fonctionnement parfait du produit, il est impératif de réaliser le montage conformément au mode d'emploi suivant. Si, malgré un montage soigneux conforme au mode d'emploi, vous avez un motif de réclamation ou avez besoin d'un conseil technique, notre assistance téléphonique se tient à votre disposition. Veiller à ce qu'aucun tuyau ne soit plié ou écrasé.

Pièces détachées:

Les parties de produit endommagées lors du montage ou du montage ou les pièces d'usure peuvent être commandées par l'intermédiaire de notre S.A.V. douches. Il est important dans le cas présent que vous passiez la commande par écrit au moyen de notre liste ci-jointe de pièces détachées et de ce passeport de garantie. Les pièces commandées vous seront envoyées directement et les pièces d'usure facturées contre remboursement. Vous confirmerez votre accord avec votre signature.

Nettoyage/entretien:

L'élimination régulière du calcaire prolonge nettement la durée de vie du robinet. Démontez pour ceci les différents composants et placez les éléments non chromés dans un bain d'eau vinaigrée. Rincer le calcaire sous l'eau courante à l'aide d'une brosse souple. Avant d'utiliser un produit nettoyant, vérifiez s'il est adapté en lisant les indications sur l'emballage et l'essayer sur un endroit non voyant. Aucun abrasif ou détergent puissant ne doit être utilisé. En cas d'utilisation de vinaigre contre les dépôts de calcaire sur les parties chromées, rincer abondamment à l'eau claire.

Adresse : Duschservice – Zum Hohen Morgen 22 – 59939 Olsberg – Allemagne

Fax : 029 62 / 9 72 42 60

Courriel : ersatzteile@duschservice.de

Des pièces de rechange peuvent être commandées sur le site Internet www.duschservice.de/ersatzteile.

Les pièces commandées sont expédiées directement et les pièces d'usure (dans le cadre de la garantie de réapprovisionnement de 10 ans) sont facturées contre remboursement. Votre signature/commande confirme l'accord de ces dispositions. Merci de noter que les coûts de pièces comprennent le procédé de développement, une partie de l'emballage encombrant ainsi que la taxe sur la valeur ajoutée.

Nous vous remercions sincèrement de votre confiance et espérons que vous êtes satisfait de notre produit. Si vous avez des propositions d'amélioration ou des suggestions à faire, vous voudrez bien nous écrire.

Votre équipe spécialisée dans la DuschMaster

Made in Germany

Inbouwarmatuur met afsluitventiel

1100009
1100022

Garantiepas

(Samen met de aankoopfactuur in elk geval bewaren)

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u dit product hebt gekocht. Opdat u lang plezier aan dit artikel zult hebben, verzoeken wij u de volgende richtlijnen en tips na te leven.

Controle van het product:

Controleer uw product voor de montage op eventuele transport- of andere schade. Na de montage van een product kan geen garantie voor beschadiging worden verleend.

Montage:

Maak voordat u met de montage begint de toevoerleiding en de schroefdraadaansluiting zorgvuldig schoon (verwijder de afdichtingrestanten en spoel alles ca. 3 min. met stromend water door), omdat anders vuildeeltjes de goede werking van het product kunnen beïnvloeden. Om een correcte werking van het product te garanderen, is het beslist noodzakelijk dat de montage volgens de onderstaande handleiding geschiedt. Wanneer u ondanks zorgvuldige montage conform de handleiding niet tevreden bent of technisch advies wenst, neem dan contact op met onze hotline. Let erop dat de slangen nergens geknikt zijn en vrije doorstroming hebben.

Reserveonderdelen:

De bij het transport of de montage beschadigde onderdelen of slijtage-onderdelen kunnen via onze douche-service worden besteld. Belangrijk hierbij is dat u de onderdelen door middel van onze bijgevoegde onderdelenlijst en deze garantiepas schriftelijk bestelt. De bestelde onderdelen worden u direct toegestuurd en de slijtage-onderdelen onder rembours berekend. Met uw handtekening verklaart u zich akkoord.

Reiniging en onderhoud:

De levensduur van de armaturen kan door regelmatig ontkalken duidelijk worden verlengd. Hiervoor dient men de componenten te demonteren en de niet verchroomde onderdelen een dag in azijnoplossing te leggen. Met een zachte borstel met ruim water de kalk afspoelen. Voor de toepassing van een reinigingsmiddel moet deze op deugdelijkheid worden gecontroleerd, door de gebruiksaanwijzing van de reiniger goed te bestuderen en op een onopvallende plaats het middel uit te proberen. In principe mogen nooit schuurmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen worden gebruikt. Bij gebruik van azijn op verchroomde delen moet grondig met helder water worden nagespoeld.

Adres: Duschservice – Zum Hohen Morgen 22 – 59939 Olsberg – Germany

Telefax: 0049 / 29 62 / 9 72 42 60

E-mail: ersatzteile@duschservice.de

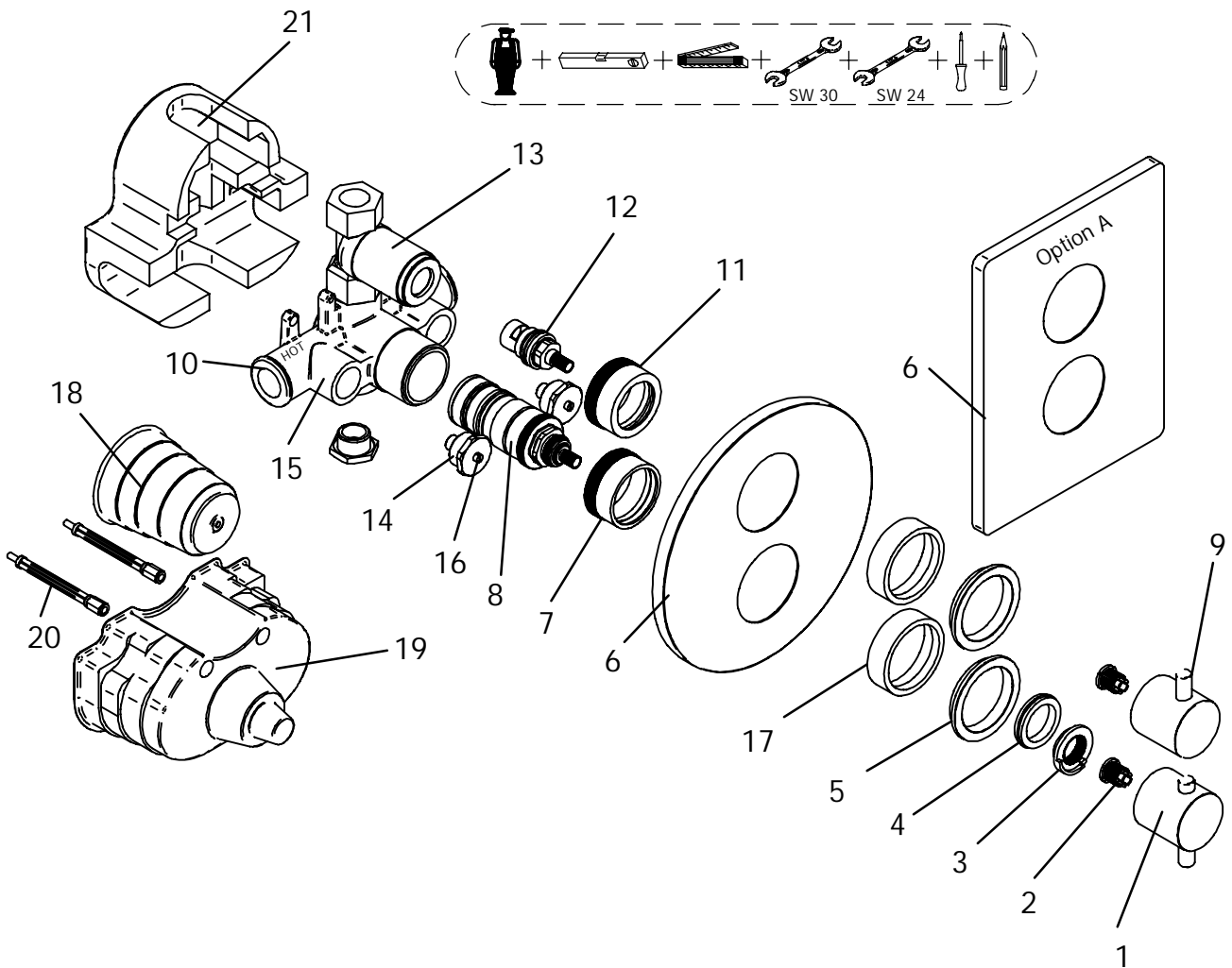
Alternatief kunt U de onderdelen ook per internet bestellen onder www.duschservice.de.

De bestelde onderdelen worden direct aan U verstuurd en de slijtdelen zoals kunststof strips en magneetlijsten (in het kader van de 10-jarige aankoopgarantie) onder rembours berekend. Met Uw handtekening/bestelling bevestigt U hiermee accoord te gaan. Houdt er rekening mee dat de kosten voor afhandeling en eventuele speciale verpakking alsook de BTW zullen worden doorberekend.

Wij danken u voor het vertrouwen en hopen dat u met ons product tevreden bent. Indien u voorstellen in verband met verbeteringen of andere tips heeft, verzoeken wij u deze aan ons te schrijven.

Uw DoucheMaster-team.

Made in Germany

**D**

- Pos.
- 1 1 x Thermostat - Griff
 - 2 2 x Mitnehmer
 - 3 1 x Verbrühschutzring
 - 4 1 x Zentrierring
 - 5 2 x Schraubring Abdeckplatte
 - 6 1 x Abdeckplatte ohne Beschriftung rund eckig (Option A)
 - 7 1 x Unterputzblende
 - 8 1 x Thermostat Kartusche
 - 9 1 x Absperrventil Griff
 - 10 1 x Grundkörper für UP-Sicherheits-Thermostat mit Absperrventil
 - 11 1 x Unterputzblende Absperrventil
 - 12 1 x Oberteil Absperrventil
 - 14 2 x Zentrierschraube Rückflussverhinderer
 - 15 2 x Rückflussverhinderer
 - 16 2 x Stellschraube Rückflussverhinderer M6
 - 17 2 x Messingaufnahme Schraubring
 - 18 1 x Ausrichthilfe zur Tiefeneinstellung und Schutzmaske
 - 19 1 x Schutzmaske Thermostat
 - 20 2 x Distanzhalter Schutzmaske
 - 21 1 x Styroporkörper

GB

- Pos.
- 1 1 x Thermostat handle
 - 2 2 x Dog
 - 3 1 x Scold protection ring
 - 4 1 x Centering ring
 - 5 2 x Cover plate screw ring
 - 6 1 x Cover plate without lettering round angular (option A)
 - 7 1 x Flush-mount concealing plate
 - 8 1 x Thermostat cartridge
 - 9 1 x Shut-off valve handle
 - 10 1 x Base body for flush-mount safety thermostat with stop valve
 - 11 1 x Flush-mount concealing plate stop valve
 - 12 1 x Upper part for stop valve
 - 14 2 x Non-return valve centering screw
 - 15 2 x Non-return valve
 - 16 2 x Non-return valve adjusting screw M6
 - 17 2 x Brass mount screw ring
 - 18 1 x Alignment aid for depth setting and protective mask
 - 19 1 x Thermostat protective mask
 - 20 2 x Protective mask spacer
 - 21 1 x Polystyrene body

F

- Pos.
- 1 1 x Poignée du mitigeur
 - 2 2 x Actionneur
 - 3 1 x Anneau de protection contre l'échaudage
 - 4 1 x Anneau de centrage
 - 5 2 x Anneau fileté plaque de protection
 - 6 1 x Plaque de protection sans étiquetage rond anguleux (option A)
 - 7 1 x Bandeau encastré
 - 8 1 x Cartouche du mitigeur
 - 9 1 x Poignée de la soupape d'arrêt
 - 10 1 x Base pour mitigeur encastré avec soupape d'arrêt
 - 11 1 x Bandeau encastré de soupape d'arrêt
 - 12 1 x Partie supérieure soupape d'arrêt
 - 14 2 x Vis de centrage de clapet de retenue
 - 15 2 x Clapet de retenue
 - 16 2 x Vis de réglage du clapet de retenue M6
 - 17 2 x Arrivée d'eau en laiton pour anneau fileté
 - 18 1 x Alignement pour réglage en profondeur et masque de protection
 - 19 1 x Masque de protection du mitigeur
 - 20 2 x Cale d'espacement masque de protection
 - 21 1 x Corps polystyrène

NL

- Pos.
- 1 1 x thermostaat - greep
 - 2 2 x geleider
 - 3 1 x warmtebeveiligingsring
 - 4 1 x centreerring
 - 5 2 x schroefring afdekplaat
 - 6 1 x afdekplaat zonder tekst rond hoekig (optie A)
 - 7 1 x onderbouwkap
 - 8 1 x thermostaat Kartouche
 - 9 1 x greep stopkraan
 - 10 1 x body voor inbouw- veiligheids thermostaat met afsluitventiel
 - 11 1 x onderbouwkap afsluitventiel
 - 12 1 x kartouche afsluitventiel
 - 14 2 x centreerschroef terugslagklep
 - 15 2 x terugslagklep
 - 16 2 x afstelschroef terugslagklep M6
 - 17 2 x messingadapter schroefring
 - 18 1 x afstelhelp voor de diepteinstelling en beschermkap
 - 19 1 x beschermkap thermostaat
 - 20 2 x afstandhouder beschermkap
 - 21 1 x styroporhouder

D Bitte Prüfnummer von rückseitigem Kontrollbeleg hier angeben: _____
Sehr geehrte Damen und Herren, hiermit bestelle ich die in der Zeichnung gekennzeichneten Ersatzteile:

1237-1

Nr.	Bezeichnung	Farbe	Maße	Stück

Für eine sofortige Erledigung bedanke ich mich und verbleibe mit freundlichen Grüßen

Gekauft bei:

Name _____ Vorname _____
Straße _____ Nr. _____
PLZ _____ Ort _____
Telefon _____

Datum _____ Unterschrift _____

GB Please specify inspection number from control receipt on the back here: _____
Dear Sir/Madam, I hereby order the spare parts identified in the drawing:

1237-1

No.	Designation	Color	Dimensions	Amount

I would like to thank you for processing this immediately.
Yours sincerely

Purchased at:

Surname _____ First Name _____
Street _____ No. _____
Postal Code _____ Town _____
Phone _____

Date _____ Signature _____

F Veuillez indiquer ici le numéro d'essai du justificatif de contrôle au verso: _____
Madame, monsieur, je vous commande par la présente les pièces repérées sur le dessin:

1237-1

N°	Désignation	Couleur	Cotes	Nombre pièces

Je vous remercie pour une régularisation immédiate et vous prions d'agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Acheté chez:

Nom _____ Prénom _____
Rue _____ N° _____
Code postal _____ Localité _____
Téléphone _____

Date _____ Signature _____

NL Gelieve het controlenummer op het controle-attest op de ommezijde hier te vermelden: _____
Geachte dames en heren, hierbij bestel ik de in de tekening aangeduide reserveonderdelen:

1237-1

Nr.	Benaming	Kleur	Afmeting	Stuks

Voor een onmiddellijke afhandeling dank ik u en verblijf met vriendelijke groeten,

Gekocht bij:

Naam _____ Voornaam _____
Straat _____ Nummer _____
Postcode _____ Plaats _____
Telefoon _____

Datum _____ Handtekening _____

Diese Armatur muss nach den gültigen Normen und Vorschriften montiert und betrieben werden!

1. Einbautiefe mit Styroporkörper ca. 70 – 85mm

2. Verwendung für 1 Funktionen

3. vor Montage:

Zuleitung und Wandanschlussgewinde gewissenhaft reinigen, unbedingt Dichtungsreste entfernen und spülen (bei geöffnetem Haupthahn ca. 3 Min. Wasser laufen lassen), da sonst Schmutzpartikel die Funktion der Armatur beeinträchtigen.

4. Wasserdruck:

min. Fließdruck = 2 bar

max. Fließdruck = 5 bar

(Fließdruck = Druck des Wassers, das aus der Leitung austritt)

Ab einem Wasserdruck von 5 bar muss ein Druckminderer installiert werden!

Dynamische Differenzdrücken zwischen kalt und warm so gering wie möglich (ca. 0,5 bar)

5. Warmwasserversorgung:

a) zentrale Warmwasserversorgung

b) elektronisch geregeltem Durchlauferhitzer (21 KW)

c) Wasserspeicher

(Mindestkapazität 120 Liter = Duschdauer ca. 15 – 20 Min.)

Wasserzulauftemperatur:

Heißwasser max.: 85°C

min.: 20°C mehr als die gewünschte

Mischwassertemperatur.

optimal: 65°

Exigences techniques

Ce robinet doit être monté et utilisé selon les normes et prescriptions en vigueur!

1. Profondeur de montage avec corps polystyrène : env. 70 – 85 mm.

2. Deux fonctions d'utilisation.

3. Avant le montage :

Nettoyer soigneusement l'arrivée d'eau et le filetage de la fixation murale, éliminer tout reste d'étanchéification et rincer (pour robinet principal ouvert, laisser couler l'eau env. 3 min.), pour éviter que la saleté nuise au fonctionnement du robinetterie.

4. Pression de l'eau :

pression de débit min. = 2 bar

pression de débit max. = 5 bar

(pression de débit = pression de l'eau à la sortie de la conduite)

Au-delà d'une pression d'eau de 5 bar, un réducteur de pression doit être installé !

Pressions différentielles dynamiques entre chaud et froid aussi faible que possible (env. 0,5 bar).

5. Alimentation en eau chaude :

a) alimentation centrale en eau chaude

b) chauffe-eau à réglage électronique (21 kW)

c) Réservoir d'eau (capacité minimum 120 litres = durée de douche env. 15 – 20 min.)

eau chaude max. : 85°C

min. : 20°C de plus que la température de l'eau mélangée

idéal : 65°

This mixer valve must be installed and operated in accordance with the applicable standards and regulations!

1. Installation depth with polystyrene body: approx. 70 – 85 mm

2. Use for 1 functions

3. Before installation:

Thoroughly clean supply pipe and wall connector thread, remove all sealing material residues and flush clean (open main water cock and let water flow for about 3 minutes) because otherwise dirt particles will affect the function of the valve.

4. Water pressure:

Min. flow pressure = 2 bar

Max. flow pressure = 5 bar

(Flow pressure = pressure of the water coming out of the pipe)

A pressure reducer must be installed if the water pressure exceeds 5 bar!

Dynamic pressure differential between cold and hot as low as possible (approx. 0.5 bar)

5. Hot water supply:

a) Central hot water supply

b) Electronically controlled instantaneous water heater (21 KW)

c) Hot water cistern

(minimum capacity 120 litres = shower time of approx. 15 – 20 minutes)

Water supply temperature:

hot water max. temp.: 85°C

min. temp.: 20°C higher than the desired blended water temperature

optimum temp.: 65°C

Bouwtechnische voorschriften

Dit armatuur dient volgens de geldende norm en voorschriften worden gemonteerd en gebruikt!

1. Inbouwdiepte met styroporhouder ca. 70 – 85 mm

2. Toepassing voor 1 functies

3. Voor montage:

Aanvoerleiding en inbouwschroefbussen zorgvuldig reinigen, beslist pakkingresten verwijderen en spoelen (bij geopende hoofdkraan ca. 3 min. water laten doorlopen), omdat anders door vuildeeltjes de functie van het armatuur kan worden beïnvloed.

4. Waterdruk:

min. aanvoerdruk = 2 bar

max. aanvoerdruk = 5 bar

(aanvoerdruk = de druk van het water dat uit de leiding komt)

Vanaf een waterdruk van 5 bar moet een drukverminderingstoestel worden geplaatst!

Dynamische drukverschillen tussen koud en warm zo gering mogelijk (ca. 0,5 bar)

5. Warmwaterverzorging:

a) Centrale warmwaterverzorging

b) Elektronisch geregelde doorstroomboiler (21 KW)

c) Voorraadboiler (minimale capaciteit 120 Liter = douche-duur ca. 15 – 20 min.)

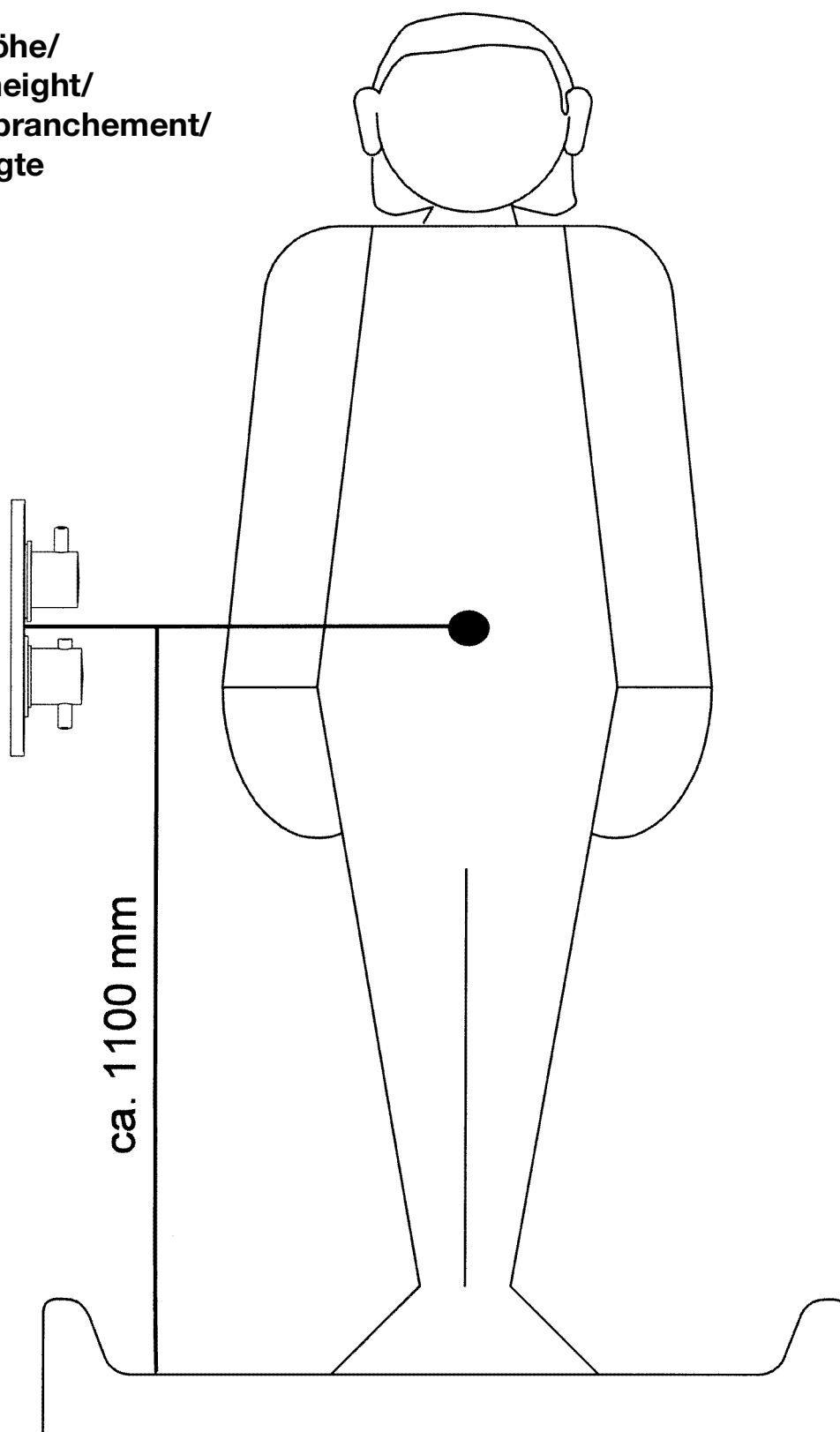
Wateraanvoertemperatuur:

heetwater max.: 85°C

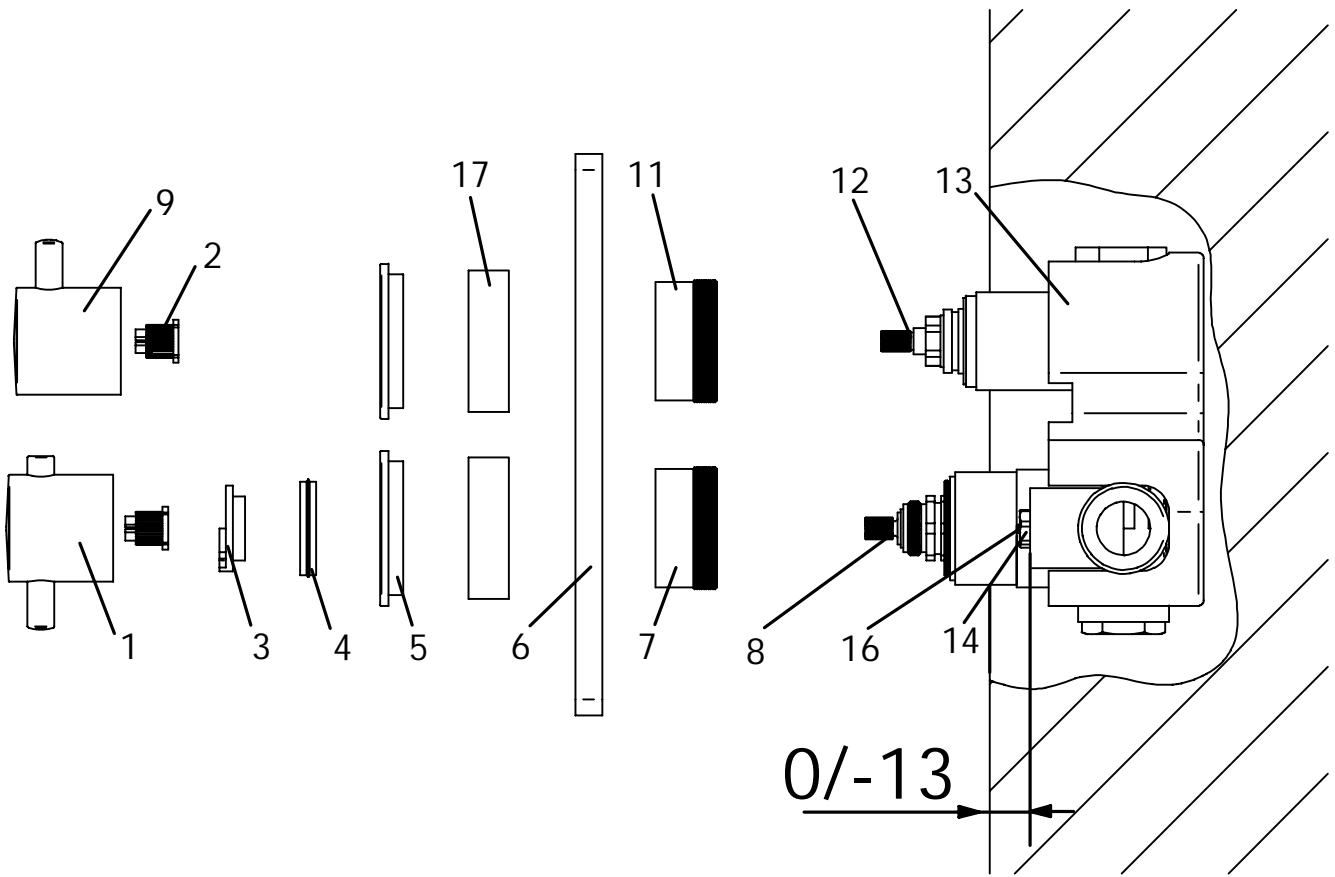
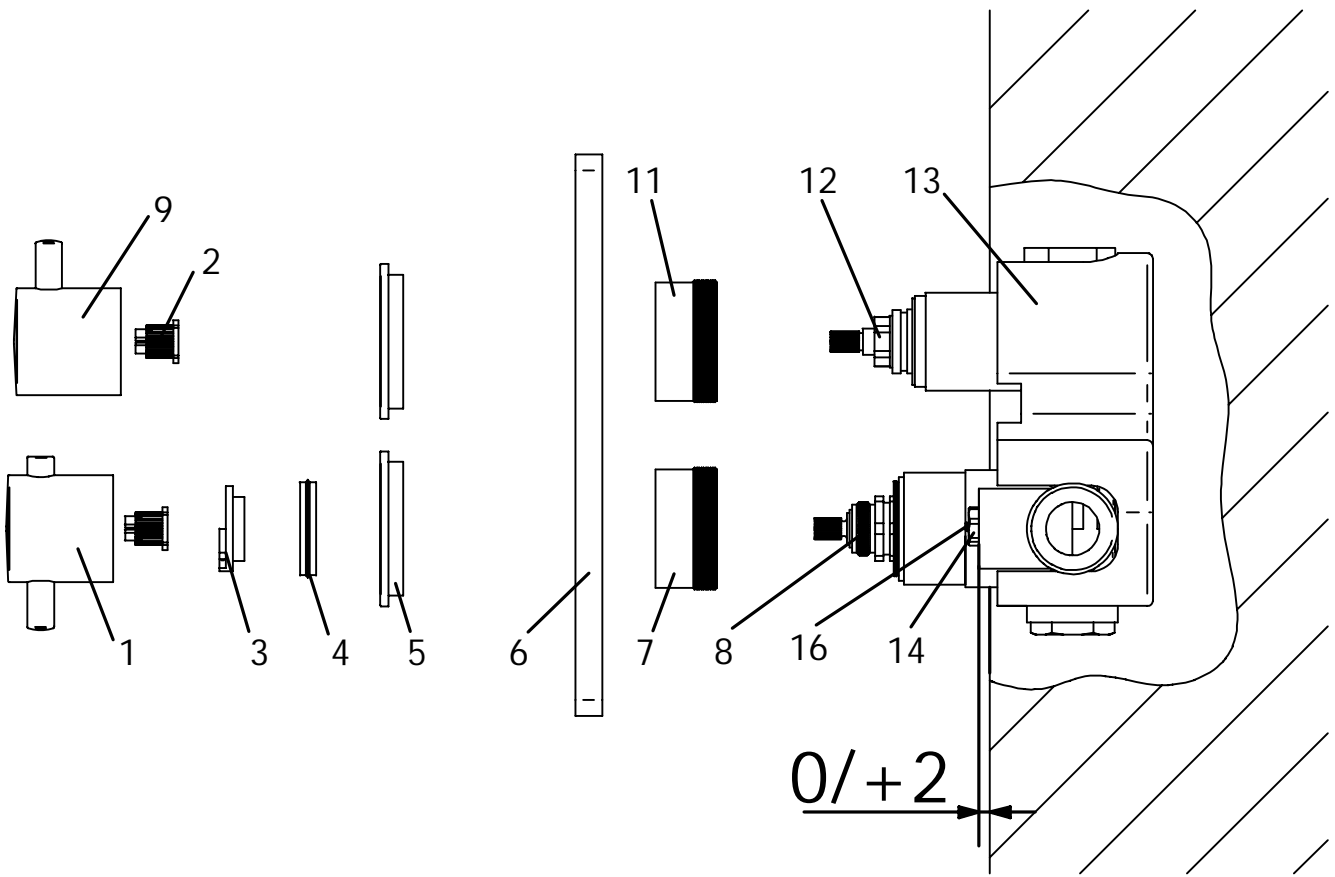
min.: 20°C meer dan de gewenste mengwatertemperatuur.

optimaal: 65°

**Anschlusshöhe/
Connector height/
Hauteur de branchement/
Aansluithoogte**

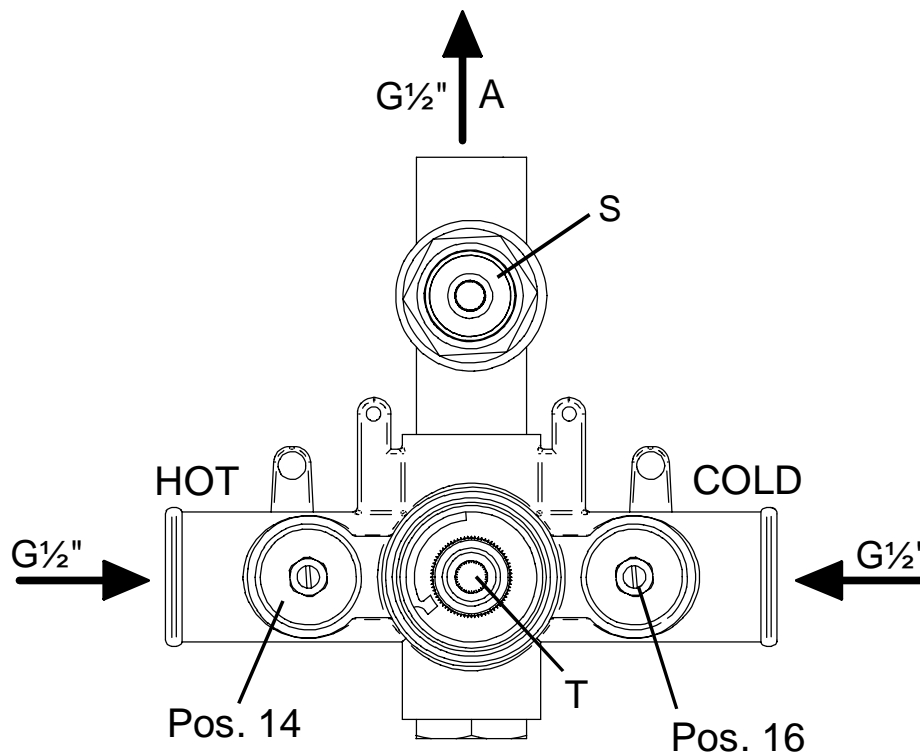


1237-1 **Einbautiefe / Installation depth / Profondeur de montage /
Inbouwdiepte**



Anschlusshinweis / connection advice / tuyeau de raccordement / aanwijzing voor montage

1237-1



Pos.	deutsch	english	française	nederland
Hot	Warmwasser	hot water	eau chaude	heet water
Cold	Kaltwasser	cold water	eau froide	koud water
A	Anschluss: Handbrause, Tellerkopfbrause,...	connection: handshower, shower head,...	connection: douchette à main, tête de douche, ...	connection: handdouche, douchekop, ...
S	Absperrventil	stop valve	soupape d`arrêt	afsluitventiel
T	Thermostat	thermostat	thermostat	thermostaat

Hinweis: nur die gekennzeichneten Anschlüsse verwenden!

Advice: Please use the labelled connectors only!

Note: Utilisez s'il vous plait seulement les connecteurs étiquetés!

Attentie: Gebruik alleen de gemarkeerde aansluitingen

Bild 9.2

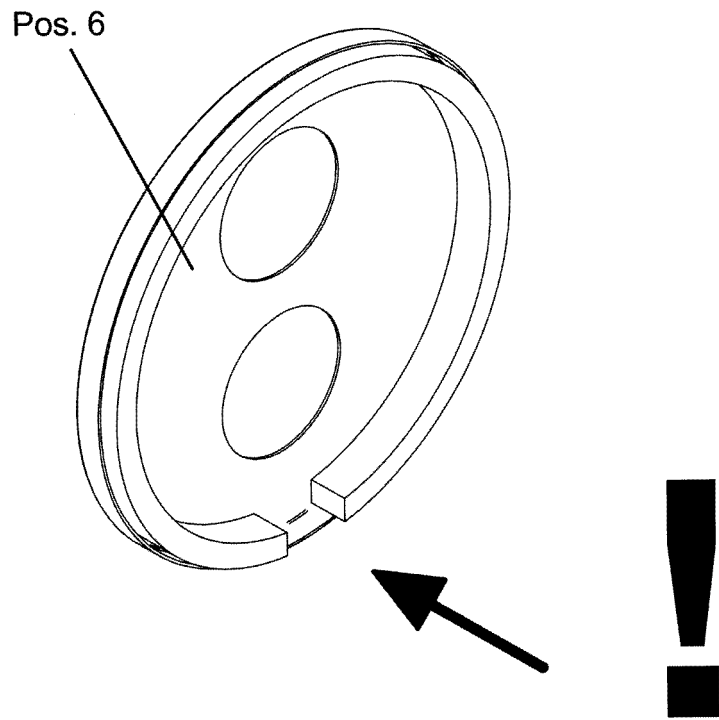
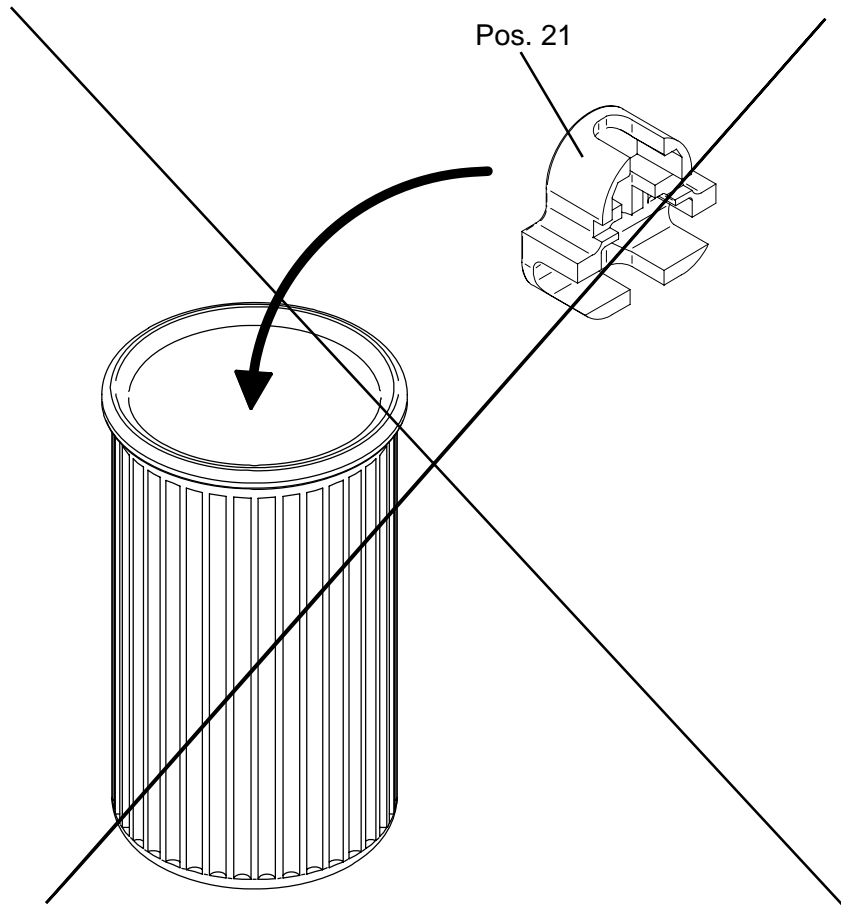
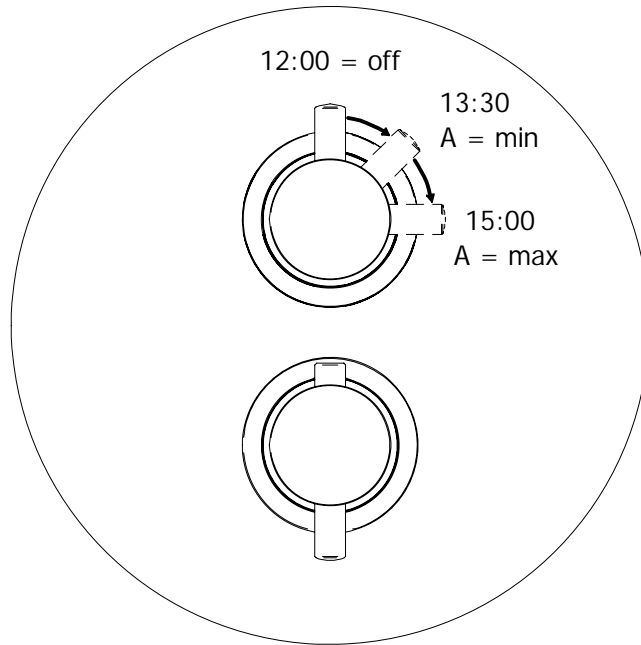


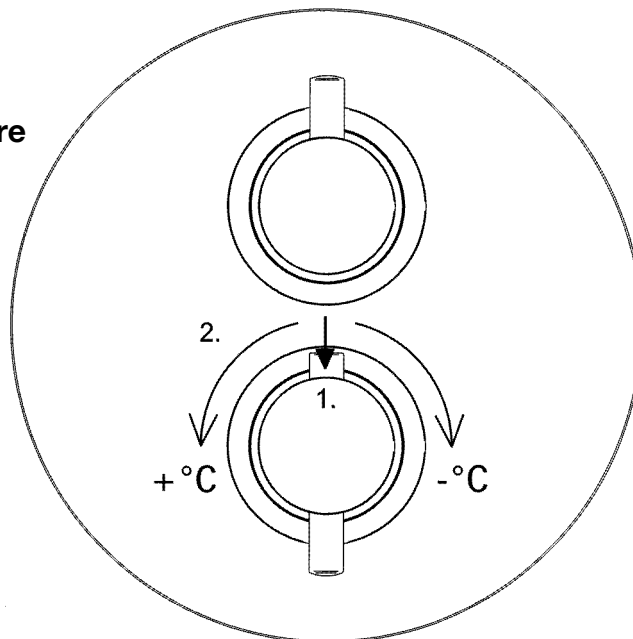
Bild 9.3



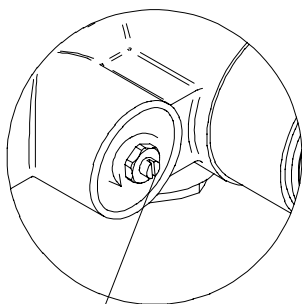
- 1. Funktionseinstellung**
- 1. Function setting**
- 1. Réglage des fonctions**
- 1. Functie instelling**



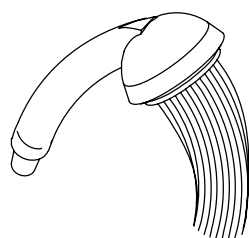
- 2. Temperatureinstellung**
- 2. Temperature setting**
- 2. Réglage de la température**
- 2. Temperatuurinstelling**



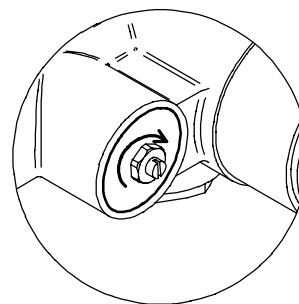
- 3. Durchflußbegrenzung**
- 3. Flow restriction**
- 3. Limitation du débit**
- 3. Doorstroombegrenzing**



Pos. 16



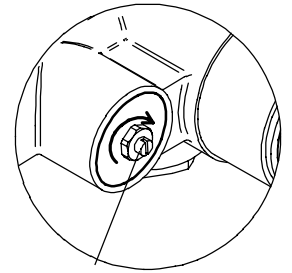
I = min.



I = max.

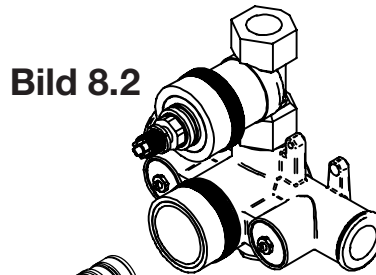
Pflege Thermostatkartusche / Maintenance of the thermostat cartridge / Entretien de la cartouche du mitigeur / Onderhoud thermostaatkartouche

Bild 11.1



Pos. 16

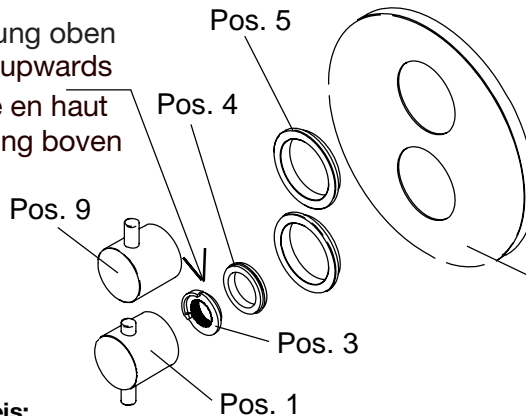
Bild 8.2



Pos. 8

Pos. 6

rote Markierung oben
red marking upwards
repère rouge en haut
rode markering boven



Pos. 5

Pos. 4

Pos. 9

Pos. 3

Pos. 1

Pflegehinweis:

Um die Funktion der Thermostatkartusche möglichst lange zu erhalten sollte regelmäßig die Thermostatkartusche von ganz kalt auf ganz warm gedreht werden. Die Lebensdauer vom Thermostat kann durch regelmäßiges Entkalken deutlich verlängert werden. Hierzu die entsprechenden Einzelteile ausbauen und einen Tag in Essigwasser legen. Mit einer weichen Bürste unter kräftig fließendem Wasser den Kalk abspülen.

Demontage Thermostat:

- 1) Thermostat-Griff Pos.1 und Griff Absperrventil Pos. 9 herunterziehen.
- 2) Schraubringe Abdeckplatte Pos. 5 losschrauben.
- 3) Abdeckplatte Pos.6 herunternehmen.
- 4) Verbrühschutzring Pos. 3 und Zentrier링 Pos 4 abziehen.
- 5) Stellschraube Rückflussverhinderer Pos. 16 (Bild 11.1) auf Kalt und Warmwasserseite zudrehen, um Zufluss zu stoppen.
- 6) Thermostatkartusche Pos. 8 mit Schlüssel SW 24 raus-schrauben.

Consignes d'entretien :

Pour que la cartouche du mitigeur fonctionne aussi longtemps que possible, elle doit être régulièrement tournée de la position la plus froide à la position la plus chaude. L'élimination régulière du calcaire prolonge nettement la durée de vie du mitigeur. Démontez pour ceci les différents composants et placez les éléments non chromés dans un bain d'eau vinaigrée. Rincer le calcaire sous l'eau courante à l'aide d'une brosse douce.

Démontage du mitigeur :

- 1) Tirer la poignée du mitigeur (1) et la poignée de l'inverseur (9).
- 2) Dévisser entièrement l'anneau fileté de la plaque de protection (5).
- 3) Retirer la plaque de protection (6).
- 4) Retirer l'anneau de protection contre l'ébouillantage pos.3 et l'anneau de centrage pos. 4.
- 5) Tourner la vis de réglage du système anti-retour 16 (figure 11.1) du côté eau froide et eau chaude pour arrêter l'arrivée d'eau.
- 6) Dévisser la cartouche du mitigeur (8) avec la clé SW 24.

Maintenance instructions:

To maintain the function of the thermostat cartridge for as long as possible you should regularly turn the thermostat cartridge from fully cold to fully hot. The life of the thermostats can be significantly lengthened by regular scale removal. You do this by removing the affected components and placing them in vinegar water for a day. Then brush off the scale with a soft brush under strong running water.

Thermostat removal:

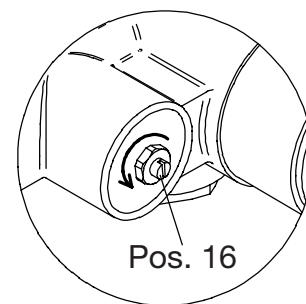
- 1) Pull off the thermostat handle item 1 and diverter handle item 9
- 2) Unscrew the cover plate screw rings item 5
- 3) Remove the cover plate item 6
- 4) Detach scalding protection ring item 3 and centring ring item 4.
- 5) Turn adjusting screw back flow blocker item 16 (picture 11.1) on cold and warm water side, to stop flow.
- 6) Uncrew the thermostat cartridge item 8 with a 24 mm spanner.

Onderhoudsvoorschrift:

Om de functie van de thermostaatkartouche zo lang mogelijk te waarborgen moet de thermostaatkraan regelmatig van geheel warm naar geheel koud worden gedraaid. De levensduur van de armaturen kan door regelmatig ontkalken duidelijk worden verlengd. Hiervoor dienen de componenten te worden gedemonteerd en de niet verchromde onderdelen een dag in azijnoplossing te worden gelegd. Met een zachte borstel en ruim water de kalk afspoelen.

Demontage thermostaat:

- 1) Thermostaat-greep pos.1 en omstelknop-greep pos. 9 eraftrekken.
- 2) Schroefring afdekplaat pos. 5 losschroeven.
- 3) Afdekplaat pos.6 demonteren.
- 4) Warmtebeveiligingsring Pos. 3 en centerring Pos. 4 er af trekken.
- 5) Stelschroef terugslagklep Pos. 16 aan koud- en warmwaterzijde dichtdraaien, om aanvoer te stoppen.
- 6) Thermostaatkartouche Pos. 8 met sleutel SW 24 eruitschroeven.


Bild 12.1
Montage Thermostat:

- 1) Leitung gründlich spülen. Dazu die Stellschrauben Rückflussverhinderer Pos. 16 auf Kalt- und Warmwasserseite aufdrehen und ca. 2 Min. Wasser laufen lassen.
- 2) Dichtringe an der Thermostatkartusche Pos. 8 mit Armaturenfett einfetten.
- 3) Thermostatkartusche Pos.8 mit Schlüssel SW 24 einschrauben
- 4) Zentrierring Pos.4 aufdrücken.
- 5) Verbrühschutzring Pos.3 so aufdrücken, dass die rote Markierung auf 12:00 Uhr also nach oben steht.
- 6) Stellschrauben Rückflussverhinderer Pos.16 an Kalt- und Warmwasserseite aufdrehen (Bild 12.1).
- 7) Abdeckplatte Pos.6 so aufsetzen, dass sich der Spalt der Schaumgummidichtung unten befindet (Bild 9.2).
- 8) Schraubringe Abdeckplatte Pos.5 aufschrauben (je nach Einbautiefe, mit oder ohne Messingaufnahme Schraubring Pos. 17).
- 9) Thermostat-Griff Pos.1 ansetzen und Temperatur auf 38°C mittels Thermometer oder Handrücken einregeln. Griff abnehmen.
- 10) Thermostat-Griff Pos.1 so ansetzen, dass sich die 38° Markierung am Griff auf 12:00 Uhr also oben befindet. Bei gedrücktem Verbrühschutzknopf Thermostat-Griff Pos.1 kräftig aufdrücken.
- 11) Griff Absperrventil Pos.9 so aufsetzen, dass sich der Stift bei geschlossener Armatur auf 12:00 Uhr befindet.
- 12) Funktionstest durchführen.

Installation of the thermostat:

- 1) Thoroughly flush the supply pipes. You do this by screwing open the non-return valve adjusting screws item 16 on the hot and cold water supply sides and letting the water run for about 2 minutes.
- 2) Grease the sealing rings on the thermostat cartridge item 8 with valve grease.
- 3) Screw in the thermostat cartridge item 8 with a 24 mm spanner.
- 4) Press on the centering ring item 4.
- 5) Press on the scold protection ring item 3 with the red mark at 12 o'clock, i.e. pointing straight up.
- 6) Screw open the non-return valve adjusting screws item 16 on the hot and cold water supply sides (Fig. 12.1).
- 7) Install the cover plate item 6 with the gap in the foam rubber seal at the bottom (Fig. 9.2).
- 8) Screw on the cover plate screw rings item 5 (depending on measured installation depth, with brass mount screw ring item 17).
- 9) Install the thermostat handle item 1 and set the temperature to 38°C using a thermometer or the back of the hand. Remove the handle.
- 10) Install the thermostat handle item 1 with the 38°C mark on the handle at 12 o'clock, i.e. pointing straight up. Press in the scold protection button and press on the thermostat handle item 1 with force.
- 11) Install the stop valve item 9 with the knob at 12 o'clock when the valve is closed.
- 12) Test run the thermostat.

Montage du mitigeur:

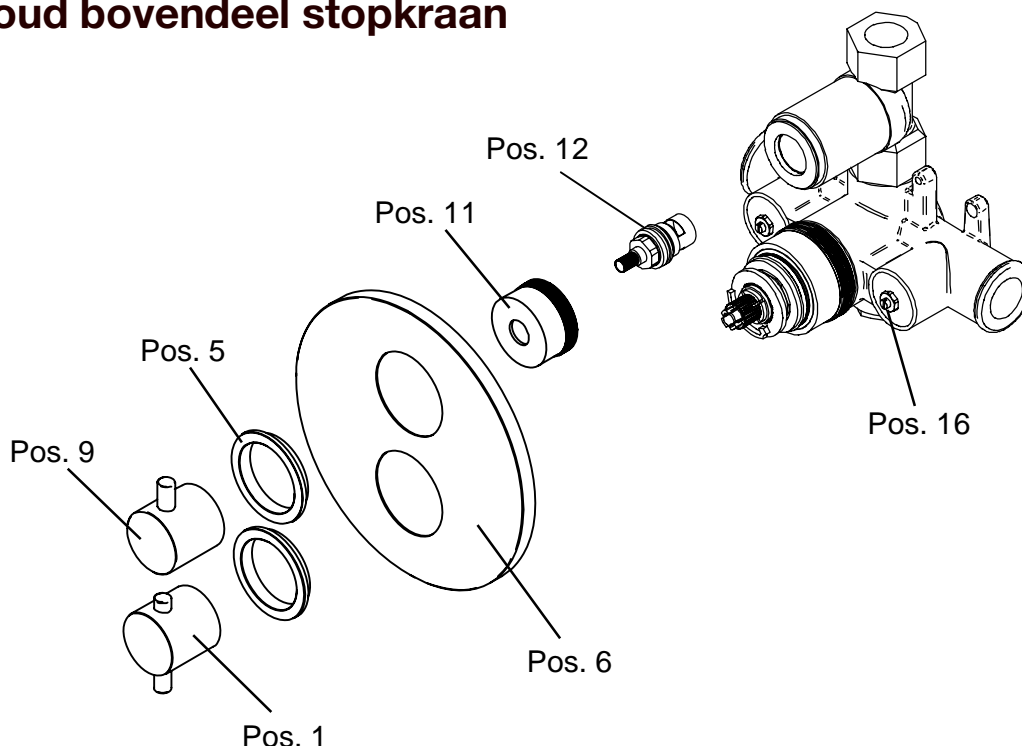
- 1) Rincer abondamment la conduite. Pour ceci, tourner la vis de réglage du clapet de retenue (16) en position d'eau chaude et froide et laisser couler l'eau env. 2 min.
- 2) Graisser les joints d'étanchéité de la cartouche du mitigeur (8) avec de la graisse pour robinet.
- 3) Visser la cartouche du mitigeur (8) avec la clé SW 24.
- 4) Presser l'anneau de centrage (4).
- 5) Presser l'anneau de protection contre l'échaudage (3) de façon à ce que la marque rouge soit positionnée en haut (12h00).
- 6) Tourner les vis de réglage du clapet de retenue (16) en position d'eau chaude et froide (image 12.1).
- 7) Placer la plaque de protection (6) de façon à ce que la fente du joint en mousse soit positionnée vers le bas (image 9.2).
- 8) Visser l'anneau fileté de la plaque de protection (5) (selon la profondeur de montage, avec arrivée d'eau en laiton pour anneau fileté (17)).
- 9) Placer la poignée du mitigeur (1) et régler la température à 38°C avec un thermomètre ou le dos de la main. Enlever la poignée.
- 10) Placer la poignée du mitigeur (1) de façon à ce que la marque des 38° sur la poignée se trouve en haut (12h00). Presser fortement la poignée du mitigeur (1) avec le bouton de protection contre l'échaudage enfoncé.
- 11) Placer la poignée soupape d'arrêt pos. (9) de façon à ce que la goupille se trouve en haut (12h00) lorsque le robinet est fermé.
- 12) Réaliser un test de fonctionnement.

Montage thermostaat:

- 1) Leiding zeer goed doorspoelen. Hiertoe de schroeven van de terugslagkleppen pos. 16 aan koud- en warmwaterzijde opendraaien en ca. 2 min. het water laten doorstromen.
- 2) Afdichtringen aan de thermostaatkartouche pos. 8 met armaturenvet invetten.
- 3) Thermostaatkartouche pos.8 met sleutel SW 24 erin schroeven.
- 4) Centreerring pos.4 aanbrengen.
- 5) Warmtebeveiligingsring pos. 3 zodanig eropdrukken, dat de rode markering op 12:00 uur, dus naar boven wijst.
- 6) Stelschroeven terugslagkleppen pos.16 aan koud- en warmwaterzijde opendraaien (afb. 12.1).
- 7) Afdekplaat pos.6 zo plaatsen, dat de spleet van de schuimrubberdichtring zich aan de onderzijde bevindt. (afb. 9.2).
- 8) Schroefringen afdekplaat pos.5 erop schroeven (afhankelijk van gemeten inbouwdiepte, met extra messing schroefring pos.17).
- 9) Thermostaat-greep pos.1 plaatsen en temperatuur op 38°C door middel van een thermometer of bovenzijde van Uw hand afstellen. Greep weer eraf trekken.
- 10) Thermostaat-greep (pos.1) zo plaatsen, dat de 38° markering op de greep zich aan de bovenzijde dus op 12:00 uur bevindt. Met ingedrukte warmtebeveiligingsknop de thermostaat-greep (pos.1) stevig erop drukken.
- 11) Greep van de stopkraan pos. 9 zo plaatsen, dat de stift bij gesloten armatuur op 12:00 uur staat.
- 12) Funktietest uitvoeren.

Pflege Oberteil Absperrventil / Care of upper part stop valve / Entretien élément supérieur soupape d'arrêt / Onderhoud bovendeel stopkraan

Bild 9.1

**Pflegehinweis:**

Das Absperrventil funktioniert mit keramisch aufeinander abgleitenden Dichtscheiben deren Lebensdauer durch regelmäßiges entkalken verlängert wird. Ein Nachfetten der Dichtung mit Armaturenfett ist notwendig.

Demontage Absperrventil:

- 1) Thermostat-Griff Pos.1 und Griff Pos.9 herunterziehen
- 2) Schraubring Abdeckplatte Pos.5 losschrauben.
- 3) Abdeckplatte Pos.6 herunternehmen.
- 4) Unterputzblende Absperrventil (Pos.11) abschrauben.
- 5) Stellschrauben Rückflussverhinderer Pos.16 auf Kalt- und Warmwasserseite zudrehen, um den Zufluss zu stoppen (Bild 11.1)
- 6) Mit einem Schlüssel SW 30 das Oberteil Absperrventil Pos.12 losschrauben und entnehmen.

Care instructions:

The stop valve functions using ceramic sealing discs which slide against each other, whose life expectancy can be extended via regular decalcifying. It is necessary to regrease the seal with armature grease.

Dismantling the 2 way diverter:

- 1) Pull off thermostat handle Pos 1 and handle Pos 9
- 2) Unscrew off threaded ring Pos 5
- 3) take down cover plate Pos 6
- 4) Unscrew off bezel Pos 11
- 5) To stop the flow out close the screws Pos 16 on the cold and warm water side
- 6) Use key SW 30 to unscrew adapter 2 way diverter Pos 12 and take cartridge.

Consignes d'entretien :

L'soupape d'arrêt fonctionne avec des disques d'étanchéité céramiques coulissant l'un sur l'autre, dont la durée de vie est rallongée par une élimination régulière du calcaire.

Il est nécessaire de graisser à nouveau les joints avec de la graisse pour robinet.

Démontage de l'soupape d'arrêt:

- 1) Tirer la poignée du mitigeur (1) et la poignée de l'inverseur (9).
- 2) Dévisser entièrement l'anneau fileté de la plaque de protection (5).
- 3) Retirer la plaque de protection (6).
- 4) Dévisser le bandeau encastré de l'soupape d'arrêt (11).
- 5) Tourner la vis de réglage du clapet de retenue (16) en position d'eau chaude et froide pour stopper l'arrivée d'eau (image 11.1).
- 6) Dévisser l'adaptateur pour soupape d'arrêt (12) avec une clé SW 30 et retirer la cartouche.

Onderhoudsvoorschrift:

De stopkraan functioneert met keramisch op elkaar schuivende schijven waarvan de levensduur door regelmatig ontkalken wordt verlengt.

Het naderhand regelmatig invetten van de dichtingen met armaturenvet is noodzakelijk.

Demontage stopkraan:

- 1) Thermostaatgreep pos.1 en greep pos.9 eraf trekken
- 2) Schroefring van afdekplaat pos.5 losschroeven.
- 3) Afdekplaat pos.6 demonteren.
- 4) Inbouwkap stopkraan (pos.11) eraf schroeven.
- 5) Afstelschroeven van de terugslagkleppen pos.16 aan koud- en warmwaterzijde dichtdraaien, om de aanvoer te stoppen. (afb. 11.1)
- 6) Met een sleutel SW 30 de adapter stopkraan pos.12 losschroeven en de kartouche eruit nemen.

Montage Absperrventil / Assembly of stop valve / Montage soupape d'arrêt / Montage stopkraan

1237-1

Montage Absperrventil:

- 1) Leitung gründlich spülen. Dazu die Stellschraube Rückflussverhinderer Pos.16 auf Kalt- und Warmwasserseite aufdrehen und ca. 2 Min. Wasser laufen lassen Bild 12.1.
- 2) Oberteil Absperrventil Pos. 12 an den Dichtungen fetten.
- 3) Oberteil einschrauben
- 4) Unterputzblende Absperrventil (Pos.11) aufschrauben.
- 5) Stellschrauben Rückflussverhinderer Pos.16 auf Kalt- und Warmwasserseite aufdrehen und Dichtigkeit prüfen (Bild 11.1)
- 6) Abdeckplatte Pos.6 so aufsetzen, dass sich der Spalt der Schaumgummidichtung unten befindet (Bild 9.2).
- 7) Schraubringe Abdeckplatte Pos.5 aufschrauben (je nach Einbautiefe gemessen, mit Messingaufnahme Schraubring Pos.17).
- 8) Thermostat-Griff (Pos.1) so ansetzen, dass sich die 38° Markierung am Griff auf 12:00 Uhr also oben befindet. Bei gedrücktem Verbrühschutzknopf Thermostat-Griff Pos.1 kräftig aufdrücken.
- 9) Griff Umsteller Pos.9 so aufsetzen, dass sich der Stift bei geschlossener Armatur auf 12:00 Uhr befindet.
- 10) Funktionstest durchführen.

Installation

- 1) Thoroughly flush the supply pipes. You do this by screwing open the non-return valve adjusting screws item 16 on the hot and cold water supply sides and letting the water run for about 2 minutes. Bild 12.1
- 2) Lubricate upper part of stop valve item 12 on the seals.
- 3) Screw in the upper part.
- 4) Screw on under coat blade for stop valve (item 11).
- 5) Screw open the non-return valve adjusting screws item 16 on the hot and cold water supply sides and check for tightness (no leakage) (Fig. 11.1).
- 6) Install the cover plate item 6 with the gap in the foam rubber seal at the bottom (Fig. 9.2).
- 7) Screw on the cover plate screw rings item 5 (depending on measured installation depth, with brass mount screw ring item 17).
- 8) Install the thermostat handle (item 1) with the 38°C mark on the handle at 12 o'clock, i.e. pointing straight up. Press in the scold protection button and press on the thermostat handle item 1 with force.
- 9) Install the diverter handle item 9 with the pin at 12 o'clock when the valve is closed.
- 10) Test run the diverter.

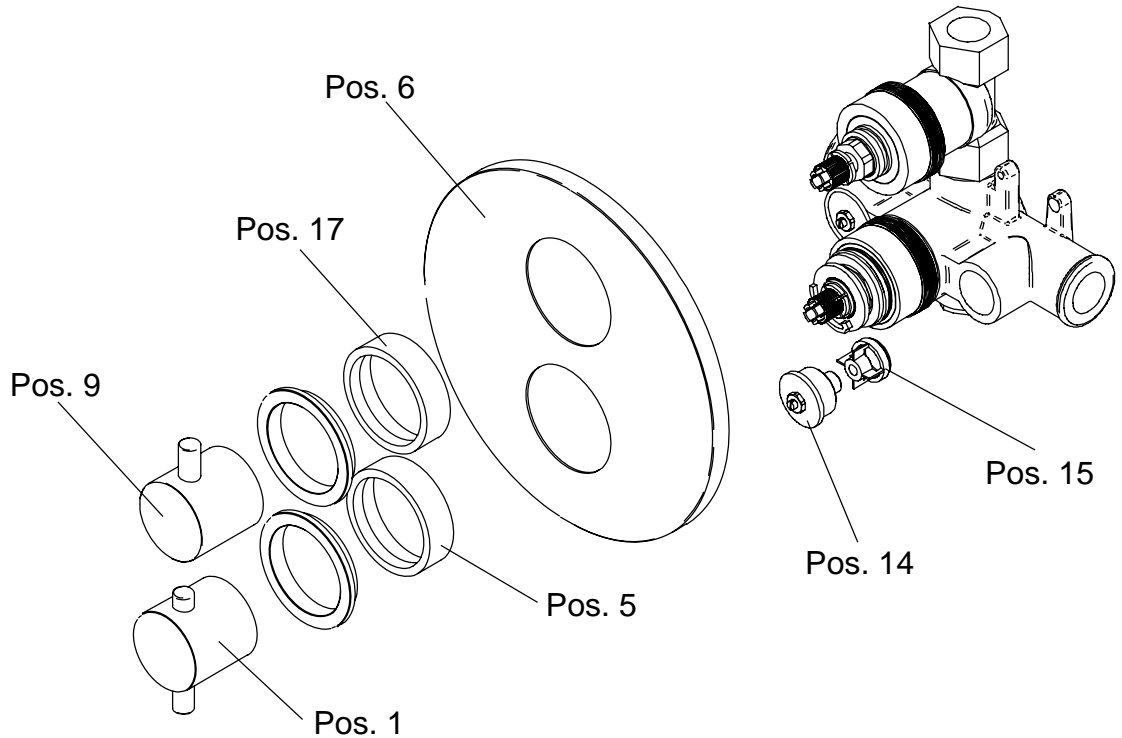
Montage

- 1) Rincer abondamment la conduite. Pour ceci, tourner la vis de réglage du clapet de retenue (16) en position d'eau chaude et froide et laisser couler l'eau env. 2 min.
- 2) Graisser l'élément supérieur de la soupape d'arrêt pos. 12 au niveau des joints d'étanchéité.
- 3) Visser l'élément supérieur.
- 4) Visser la soupape d'arrêt pos. 11 sur la facade du robinet encastré.
- 5) Tourner la vis de réglage du clapet de retenue (16) en position d'eau chaude et froide et vérifier l'étanchéité (image 11.1).
- 6) Placer la plaque de protection (6) de façon à ce que la fente du joint en mousse soit positionnée vers le bas (image 9.2).
- 7) Visser l'anneau fileté de la plaque de protection (5) (selon la profondeur de montage, avec arrivée d'eau en laiton pour anneau fileté (17)).
- 8) Placer la poignée du mitigeur (1) de façon à ce que la marque des 38° sur la poignée se trouve en haut (12h00). Presser fortement la poignée du mitigeur (1) avec le bouton de protection contre l'échaudage enfoncé.
- 9) Placer la poignée de l'inverseur (9) de façon à ce que la goupille se trouve en haut (12h00) lorsque le robinet est fermé.
- 10) Réaliser un test de fonctionnement.

Montage

- 1) Leiding zeer goed doorspoelen. Draai hiervoor de hoofdkraan open en laat ca. 2 min. water doorlopen. Attentie: Let op dat het water niet ongecontroleerd buiten het douchebereik komt.
- 2) Stopkraan pos.12 aan de kopdichting met armaturenvet invetten.
- 3) Stopkraan pos.8 met sleutel SW 24 erin schroeven.
- 4) Inbouwkap stopkraan (pos.11) erop schroeven.
- 5) Afstelschroeven van de terugslagkleppen pos.16 aan koud- en warmwaterzijde open draaien en controleren op lekkage (afb. 11.1)
- 6) Afdekplaat pos.6 zo plaatsen, dat de spleet van de schuimrubberdichtring zich aan de onderzijde bevindt. (afb. 9.2).
- 7) Schroefringen afdekplaat pos.5 erop schroeven (afhankelijk van gemeten inbouwdiepte, met extra messing schroefring pos.17).
- 8) Thermostaatgreep (pos.1) zo plaatsen, dat de 38° markering op de greep zich aan de bovenzijde dus op 12:00 uur bevindt. Met ingedrukte wamtebeveiligingsknop de thermostaatgreep pos.1 stevig erop drukken.
- 9) Greep van de omstel pos.9 zo plaatsen, dat de stift bij gesloten armatuur op 12:00 uur staat.
- 10) Functietest uitvoeren.

1237-1 **Pflege Rückflussverhinderer / Maintenance of the non-return valve / Entretien du clapet de retenue / Onderhoud terugslagkleppen**



Pflegehinweis:

Die Rückflussverhinderer müssen nach DIN EN 1717 regelmäßig auf Funktion geprüft werden.

Demontage Rückflussverhinderer:

- 1) Thermostat-Griff Pos.1 und Griff Absperrventil Pos. 9 herunterziehen
- 2) Schraubringe Abdeckplatte Pos.5 losschrauben
- 3) Abdeckplatte Pos.6 herunternehmen
- 4) Hauptwasserhahn schließen
- 5) Zentrierschrauben Rückflussverhinderer Pos.14 auf Kalt- und Warmwasserseite herausschrauben
- 6) Rückflussverhinderer entnehmen, reinigen und auf Funktion überprüfen.

Maintenance instructions:

The non-return valve must be regularly checked for correct functioning in accordance with DIN EN 1717.

Removal of the non-return valve:

- 1) Pull down the thermostat handle item 1 and the diverter handle item 9.
- 2) Unscrew off the cover plate screw rings item 5
- 3) Take off the cover plate item 6
- 4) Cock stopp
- 5) Unscrew out the non-return valve centering screws item 14 on the hot and cold water supply sides
- 6) Remove, clean and check the functioning of the non-return valve.

Consignes d'entretien :

Le fonctionnement des clapets de retenue doit être régulièrement contrôlé, conformément à la norme DIN EN 1717.

Démontage du clapet de retenue :

- 1) Abaisser la poignée du mitigeur (1) et la poignée de l'inverseur (9).
- 2) Dévisser entièrement l'anneau fileté de la plaque de protection (5).
- 3) Retirer la plaque de protection (6).
- 4) Fermer le robinet principal.
- 5) Dévisser la vis de centrage du clapet de retenue (14) en position d'eau chaude et froide.
- 6) Retirer le clapet de retenue, le nettoyer et vérifier son fonctionnement.

Onderhoudsvoorschrift:

De terugslagkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig gecontroleerd worden op het juiste functioneren.

Demontage terugslagkleppen:

- 1) Thermostaatgreep pos.1 en greep omstelkraan pos.9 eraf trekken.
- 2) Schroefringen afdekplaat pos.5 losschroeven.
- 3) Afdekplaat pos.6 demonteren.
- 4) Hoofdkraan waterleiding sluiten.
- 5) Centreerschroeven van de terugslagkleppen pos.14 aan koud- en warmwaterzijde eruit draaien.
- 6) Terugslagkleppen demonteren, reinigen en controleren op goed functioneren.

Montage Rückflussverhinderer / Installation of the non-return valve / 1237-1 Montage du clapet de retenue / Montage terugslagkleppen

- 1) Leitung gründlich spülen. Dazu den Hauptwasserhahn aufdrehen und ca. 2 Min. Wasser laufen lassen. Hinweis: Achten Sie darauf, das kein Wasser unkontrolliert außerhalb des Duschbereichs gelangen kann.
- 2) Rückflussverhinderer Pos.15 an der Dichtung fetten und einsetzen.
- 3) Zentrierschrauben Rückflussverhinderer Pos.14 auf der Kalt- und Warmwasserseite einschrauben.
- 4) Hauptwasserhahn öffnen und Dichtigkeit prüfen.
- 5) Abdeckplatte Pos.6 so aufsetzen, dass sich der Spalt der Schaumgummidichtung unten befindet (Bild 9.2).
- 6) Schraubringe Abdeckplatte Pos.5 aufschrauben (je nach Einbautiefe gemessen, mit Messingaufnahme Schraubring Pos.17).
- 7) Thermostat-Griff Pos.1 so ansetzen, dass sich die 38° Markierung am Griff auf 12:00 Uhr also oben befindet. Bei gedrücktem Verbrühschutzknopf Thermostat-Griff Pos.1 kräftig aufdrücken.
- 8) Griff Absperrventil Pos.9 so aufsetzen, dass sich der Stift bei geschlossener Armatur auf 12:00 Uhr befindet
- 9) Funktionstest durchführen

- 1) Thoroughly flush the supply pipes. You do this by screwing open the main water cock and letting the water run for about 2 minutes. Note: Make sure that there is no uncontrolled escape of water outside of the shower area.
- 2) Grease the non-return valve item 15 at the seal and insert.
- 3) Screw in the non-return valve centering screws item 14 on the hot and cold water supply sides.
- 4) Open the main water cock and check for tightness.
- 5) Install the cover plate item 6 with the gap in the foam rubber seal at the bottom (Fig. 9.2).
- 6) Screw on the cover plate screw rings item 5 (depending on measured installation depth, with brass mount screw ring item 17).
- 7) Install the thermostat handle (item 1) with the 38°C mark on the handle at 12 o'clock, i.e. pointing straight up. Press in the scold protection button and press on the thermostat handle item 1 with force.
- 8) Install the diverter handle item 9 with the pin at 12 o'clock when the valve is closed.
- 9) Carry out a functional test.

- 1) Rincer abondamment la conduite. Ouvrir le robinet principal et laisser couler l'eau env. 2 min. Remarque : Veiller à ce que l'eau ne coule pas à l'extérieur de la douche.
- 2) Graisser le joint du clapet de retenue (15) et mettre celui-ci en place.
- 3) Visser la vis de centrage du clapet de retenue (14) en position d'eau chaude et froide.
- 4) Ouvrir le robinet principal et vérifier l'étanchéité.
- 5) Placer la plaque de protection (6) de façon à ce que la fente du joint en mousse soit positionnée vers le bas (image 9.2).
- 6) Visser l'anneau fileté de la plaque de protection (5) (selon la profondeur de montage, avec arrivée d'eau en laiton pour anneau fileté (17).
- 7) Placer la poignée du mitigeur (1) de façon à ce que la marque des 38° sur la poignée se trouve en haut (12h00). Presser fortement la poignée du mitigeur (1) avec le bouton de protection contre l'échaudage enfoncé.
- 8) Placer la poignée de l'inverseur (9) de façon à ce que la goupille se trouve en haut (12h00) lorsque le robinet est fermé.
- 9) Réaliser un test de fonctionnement.

- 1) Leiding zeer goed doorspoelen. Draai hiervoor de hoofdkraan open en laat ca. 2 min. water doorlopen. Attentie: Let op dat het water niet ongecontroleerd buiten het douchebereik komt.
- 2) De dichtringen van de terugslagkleppen pos.15 invetten en terugplaatsen.
- 3) Centreerschroeven pos.14 aan de koud- en warmwaterzijde weer indraaien.
- 4) Hoofdkraan waterleiding opendraaien en controleren op lekkage.
- 5) Afdekplaat pos.6 zo plaatsen, dat de spleet van de schuimrubberdichtring zich aan de onderzijde bevindt. (afb. 9.2).
- 6) Schroefringen afdekplaat pos.5 erop schroeven (afhankelijk van gemeten inbouwdiepte, met extra messing schroefring pos.17).
- 7) Thermostaat-greep (pos.1) zo plaatsen, dat de 38° markering op de greep zich aan de bovenzijde dus op 12:00 uur bevindt. Met ingedrukte wamtebeveiligingsknop de thermostaat-greep pos.1 stevig erop drukken.
- 8) Greep van de omstel pos.9 zo plaatsen, dat de stift bij gesloten armatuur op 12:00 uur staat.
- 9) Funktietest uitvoeren.

Störung	Ursache	Abhilfe
wenig Wasserdruck	Stellschrauben Rückflussverhinderer Pos 16 sind vorgedreht	Stellschrauben Rückflussverhinderer Pos16 zurückdrehen (Bild 12.1)
	Versorgungsdruck zu gering (mind. 2 bar)	Wasserdruck (mind.2bar) prüfen
	Schmutzfangsieb an der Thermostatkartusche Pos.8 oder ggf. an der Brause verstopft	Reinigung der Siebe (s. Pflege Thermostatkartusche)
	Rückflussverhinderer Pos.15 verdreht	Rückflussverhinderer Pos.15 säubern (s. Pflege Rückflussverhinderer)
Temperatureinstellung 38°C stimmt nicht	starke Abweichungen vom Standard-Fließdruck (2 bar)	neu einjustieren (s. Pflege Thermostatkartusche 9-10)
	zu geringe Warmwassertemperatur	Vorlauftemperatur erhöhen
Nur Heiß- und Kaltwasser-einstellung möglich	Kalt- und Warmwasseranschluss vertauscht	Anschluss korrigieren
Wasser wird nicht vollständig kalt oder heiß	verschmutzte Thermostatkartusche	mechanische Reinigung: 1.Handbrause abschrauben 2.Wasser laufen lassen 3.Griff energisch bei gedrücktem Verbrühschutzknopf 15-20mal von kalt auf heiß drehen
		Thermostatkartusche reinigen (s. Pflege Thermostatkartusche)
diverse Störungen anderer Armaturen nach Neuinstallation	Warmwasser wird in Kaltwasserleitung oder umgekehrt gedrückt (Querfluss), weil Rückflussverhinderer Pos15 aufgrund Verschmutzung blockiert	Rückflussverhinderer Pos.15 säubern (s. Pflege Rückflussverhinderer)
Wasser wird trotz Mischwassereinstellung heiß	Thermostatkartusche defekt (Kontrolle: Mischwasser laufen lassen. Mit Stellschraube Rückflussverhinderer Pos15 den Kaltwasserzulauf(rechts) verschließen. Wasserfluss muss automatisch stoppen) Bild 11.1	Thermostatkartusche austauschen (s. Pflege Thermostatkartusche)
wechselnde Temperatur	hydraulisch geregelter Durchlauferhitzer	externe Schaltstufe wechseln - sonst bautechnische Voraussetzungen einhalten
Nachtropfen	Tropfen stoppt nach einiger Zeit und ergibt weniger als 2 Liter- Brausen laufen leer (zum auslitem Eimer unterstellen)	völlig normal- um das Leerlaufen zu beschleunigen, bitte Brause schräg stellen
	Nachtropfen stoppt auch nach langer Zeit nicht und ergibt mehr als 2 Liter Wasser: Schmutz oder Kalk auf Dichtungen und Dichtscheiben von Umstell -oder Absperrventilen	Reinigung von 2-Wege-Umsteller Pos13 bzw. Absperrventil Pos.13 (s. Pflege Absperrventil) - sonst: Austausch
Pfeiffgeräusche	Verlegung der Zuleitung nicht normgerecht - es bildet sich ein Resonanzkörper	Drehung der Thermostatkartusche um bis zu 180° bis ggf. die Geräusche minimiert sind
	Verschmutzung Ablagerungen in der Armatur	Reinigung und Entkalkung (s. Pflege Thermostatkartusche und Pflege Absperrventil)
Griff locker	Griff (Pos. 1 und 9) ist nicht vollständig aufgedrückt	Griff kräftig aufdrücken
	Mitnehmer (Pos. 2) beschädigt	Mitnehmer austauschen

Fault	Cause	Remedy
Water pressure too low	Non-return valve adjusting screws item 16 is screwed in too far	Screw out the non-return valve adjusting screws item 16 a little
	Supply pressure is too low (2 bar minimum)	Check the water pressure (2 bar minimum)
	Dirt trap sieve on the thermostat cartridge item 8 or on the showerhead is blocked	Clean the sieves (see maintenance of the thermostat cartridge)
	Non-return valve item 15 is dirty	Clean the non-return valve item 15 (see maintenance of the non-return valve)
Temperature setting 38°C is not correct	Large deviation from standard flow pressure (2 bar)	Readjust (see maintenance of the thermostatic cartridge 9 – 10)
	Hot water temperature is too low	Increase the supply temperature
Only hot and cold water setting possible	Cold and hot water connections reversed	Correct connection
Water is not fully cold or hot	Dirty thermostat cartridge	Mechanical cleaning: 1. Screw off the shower head 2. Let water run 3. With the scold protection button depressed, turn the temperature control knob energetically from hot to cold 15 to 20 times
		Clean the thermostat cartridge (see maintenance of the thermostat cartridge)
Diverse malfunctioning of other taps after a new installation	Hot water is being fed into the cold water pipe or vice versa (crossflow) because the non-return valve item 15 is blocked by dirt	Clean the non-return valve item 15 (see maintenance of the non-return valve)
Water is hot despite blended water setting	Thermostat cartridge defective (Check: Let blended water run. Close the cold water supply (right) with the non-return valve adjusting screw item 15. The water flow must stop automatically)	Replace thermostat cartridge (see maintenance of the thermostat cartridge)
Changing temperature	Hydraulically controlled instantaneous water heater	Replace external switching stage – and ensure compliance with other installation requirements
Dripping after turn-off	Dripping stops after some time and quantity is less than 2 litres – shower head runs empty (measure with bucket placed underneath to catch drops)	Completely normal – Please tilt shower head to shorten the emptying time
	Dripping does not stop even after a long time and the quantity is more than 2 litres: dirt or scale on the seals and sealing rings of the diverter valves or shut-off valves	1. Clean 2-way diverter item 13 and/or shut-off valve item 13 (see maintenance of the stop valve) – or replace if necessary
Whistling noises	Routing of the supply pipe does not conform to installation standard - resulting in a resonating configuration	1. Turn the thermostat cartridge by up to 180° to minimise the noises
	Dirt deposits in the mixer valve	Clean and descale (see maintenance of the thermostat cartridge and maintenance of the stop valve)
Loose handle	Grip (items 1 and 9) is not completely pressed in	Press in the handle firmly
	Attachment (item 2) damaged	Exchange attachment

Problème	Cause	Solution
La pression d'eau est faible.	Les vis du clapet de retenue (16) sont tordues.	Redresser les vis du clapet de retenue (16).
	La pression d'alimentation est trop faible (< 2 bar).	Vérifier la pression de l'eau (< 2 bar).
	Le filtre de la cartouche du mitigeur (8) ou du pommeau est bouché.	Nettoyer le filtre (voir Entretien de la cartouche du mitigeur).
	Le clapet de retenue (15) est sale.	Nettoyer le clapet de retenue (15) (voir Entretien du clapet de retenue).
Le réglage de la température à 38°C ne correspond pas.	Il y a de trop grandes différences de pression avec la pression de débit standard (2 bar).	Réajuster (voir Entretien de la cartouche du mitigeur 9-10).
	La température de l'eau est trop faible.	Rehausser la température d'écoulement.
Il est seulement possible de régler l'eau chaude et froide.	Les positions d'eau chaude et d'eau froide sont inversées.	Corriger le branchement.
L'eau n'est pas entièrement chaude ou froide.	La cartouche du mitigeur est sale.	Nettoyage mécanique : 1. Dévisser le pommeau. 2. Faire couler l'eau. 3. Tourner 15-20 fois avec force la poignée du froid vers le chaud, avec le bouton de protection contre l'échaudage enfoncé.
		Nettoyer la cartouche du mitigeur (voir Entretien de la cartouche du mitigeur).
Il y a des problèmes sur d'autres robinets depuis l'installation	L'eau chaude est pressée dans la conduite d'eau froide ou inversement (flux croisé), car le clapet de retenue (15) est bloqué par de la saleté	Nettoyer le clapet de retenue (15) (voir Entretien du clapet de retenue).
Malgré le réglage d'eau mélangée, l'eau est chaude.	La cartouche du mitigeur est défectueuse (contrôle : laisser couler de l'eau mélangée. Fermer l'arrivée d'eau froide avec la vis de réglage du clapet de retenue (15). L'eau doit s'arrêter automatiquement de couler).	Changer la cartouche du mitigeur (voir Entretien de la cartouche du mitigeur).
La température varie.	Chauffe-eau à réglage hydraulique	Changer l'encoche de commutation externe- ou bien respecter les exigences techniques.
Cela goutte.	Cela ne goutte plus après un certain temps et moins de 2 litres ont coulés, les pommeaux tournent à vide (placer un seau en dessous pour purger).	Tout à fait normal. Pour accélérer les temps vides, incliner les pommeaux.
	Cela goutte toujours après une longue durée et plus de 2 litres ont coulés : saleté ou calcaire sur les joints en provenance des vannes de l'inverseur ou de fermeture.	1. nettoyage de l'soupape d'arrêt (13) ou de la vanne de fermeture (13) (voir Entretien de l'inverseur à 2 voies) - ou bien échange.
Il y a des sifflements.	La position de l'arrivée d'eau n'est pas aux normes, un corps de résonance se forme.	1. Tourner la cartouche du mitigeur jusqu'à 180° jus ce que les bruits soient réduits.
	Il y a des dépôts et des salissures sur le robinet.	Nettoyage et élimination du calcaire (voir Entretien de la cartouche du mitigeur et Entretien de l'soupape d'arrêt).
Poignée desserrée	La poignée (pos. 1 et 9) n'a pas été entièrement enfoncée	Appuyer fortement sur la poignée
	Entraîneur (pos. 2) endommagé	Changer l'entraîneur

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig waterdruk	Afstelschroef terugslagkleppen pos 16 zijn te ver ingedraaid.	Afstelschroeven terugslagkleppen pos16 terugdraaien
	Aanvoerdruk te gering (min.2 bar)	Waterdruk (min.2 bar) controleren
	Vuilopvangzeef aan de thermostaatkartouche pos8 of ev. aan de douchekop vervuild	Reiniging van de zeven (zie onderhoud thermostaatkartouche)
	Terugslagklep pos. 15 vervuild	Terugslagkleppen pos.15 reinigen (zie onderhoud terugslagkleppen)
Temperatuurinstelling 38°C klopt niet	Sterke afwijking van de gebruikelijke aanvoerdruk (2 bar)	Opnieuw inregelen (zie onderhoud thermostaatkartouche 9-10)
		Aanvoertemperatuur verhogen
Alleen warm- en koudwaterinstelling mogelijk	Koud en warmwateraansluiting verwisseld	Aansluiting corrigeren
Water wordt niet volledig warm of koud	Vervuilde thermostaatkartouche	Mechanische reiniging: 1.Handdouche afschroeven 2.Water laten lopen 3.Greep fors met ingedrukte beveiligingsknop 15-20 keer van warm naar koud draaien
		Thermostaatkartouche reinigen (zie onderhoud thermostaatkartouche)
Diverse storingsen van andere armaturen na nieuwe installatie	Warmwater wordt in de koudwaterleiding of omgekeerd gedrukt (dwarsstroom) omdat de terugslagklep pos15 door vervuiling blijft hangen.	Terugslagklep pos.15 reinigen (zie onderhoud terugslagkleppen)
Water wordt ondanks mengwaterinstelling heet	Thermostaatkartouche defekt (controle: mengwater laten lopen. Met afstelschroef de terugslagklep pos.15 van de koudwateraanvoer (rechts) dichtdraaien. Wateraanvoer moet automatisch stoppen	Thermostaatkartouche uitwisselen (zie onderhoud thermostaatkartouche)
Wisselende temperatuur	Hydraulisch geregelde doorstroomboiler	Externe schakelaarstand wijzigen - anders de installatievoorschriften controleren en aanpassen.
Nadruppelen	Nadruppelen stopt na enige tijd en geeft minder dan 2 liter water - douchekoppen lopen leeg. (voor het opvangen eventueel een emmer eronder plaatsen)	Dit is normaal. Om het leeglopen te versnellen kunt U de douchekop iets schuin plaatsen.
	Nadruppelen stopt ook na langere tijd niet en geeft nog meer als 2 liter water: Vuil of kalk op afdichtingen of dichtringen van de omstel of stopkraan.	1. Reiniging van 2-weg-omstelling pos13 resp.stopkraan pos.13 (zie onderhoud stopkraan) - anders omruilen
Fluitend geluid	Toevoerleiding niet volgens de norm gelegd - er ontstaat een leidingruis	1. Draaien van de thermostaatkartouche van/ tot 180° tot ev. het geruis vrijwel weg is.
	Vervuiling restanten in de armatuur	Reiniging en ontkalken (zie onderhoud thermostaatkartouche en onderhoud stopkraan).
Greep losjes	Greep (Pos. 1 und 9) is niet volledig erop gedrukt	Greep krachtig aandrukken
	Meeneemring (Pos. 2) beschadigd	Meeneemring verwisselen

Unterputzarmatur mit Absperrventil
 Build in valve with stop valve
 Robinetterie encastrée à soupape d'arrêt
 Inbouwarmatuur met afsluitventiel

1100009
 1100022

Kontrollbeleg
Control Receipt
Justificatif de contrôle
Controle-attest

Dieses Produkt wurde auf Vollständigkeit kontrolliert
 und qualitätsgeprüft durch unsere Prüfstelle.

This product has been inspected for completeness and has had
 a quality check carried out by our inspection department.

Ce produit a été contrôlé au niveau de son intégrité
 et de sa qualité par notre centre d'essais.

Dit product werd op volledigheid en kwaliteit door onze
 controledienst getest.

Prüfnummer / Inspection number / Numéro d'essai / Controlenummer

Sollte trotz unserer Kontrollen ein berechtigter Anlass zur Reklamation bestehen (vgl. Hinweise im Garantie-Pass),
 senden Sie bitte den Kontrollbeleg mit Ersatzteilbestellung und Kaufbeleg mit ausgefüllter Bestellung an:

If a justified reason for a complaint exists despite our checks (cf. notes in warranty pass)
 please forward the control receipt together with the completed order to:

Si vous avez un motif justifié de réclamation malgré nos contrôles (voir indications figurant dans le passeport de
 garantie), vous voudrez bien remettre le justificatif de contrôle avec la commande remplie à l'adresse suivante:

Indien ondanks onze controles een gerechtvaardigde aanleiding tot reclamatie bestaat (conf. de richtlijnen
 in de garantiepas) dient u het controle-attest met een ingevuld bestelformulier te sturen naar:

Duschservice
Zum Hohlen Morgen 22
59939 Olsberg
Deutschland / Germany / Allemagne / Duitsland



Ersatzteilbestellung/ Telefax 029 62 / 9 72 - 42 60
 Allgemeine technische Probleme: Telefon 029 62 / 9 72 - 40
 E-mail: ersatzteile@duschservice.de

Ersatzteile:

Eventuell beim Transport beschädigte Produktteile oder Verschleißteile können über unsere Duschservice-Abteilung
 bestellt werden. **Wichtig:** Bitte bestellen Sie den Auftrag **schriftlich** mittels der beigefügten **Ersatzteilbestellung** sowie
 der **Prüfnummer des Kontrollbelegs** und dem **Kaufbeleg**.

Die bestellten Teile werden Ihnen direkt zugesandt und die Verschleißteile (im Rahmen der 10-jährigen **Nachkaufgarantie**)
 per Nachnahme berechnet. Mit Ihrer Unterschrift/Bestellung bestätigen Sie Ihr Einverständnis. Bitte beachten Sie, dass die
 Kosten für die Teile einen gesamten Abwicklungsprozess sowie zum Teil sperrige Verpackung und die Mehrwertsteuer enthalten.